

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, 3/4 an 5 cor., 1 an 10 cor.
Pentru ducerea la casă cu 20 bani pe lașă mai mult

Pentru București:

1 lună 2 cor. 40 bani, 3/4 an 7 cor., 1 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai platindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un șir garsonă prima-șea 14 bani, a doua-șea 12 bani
a treia-șea 10 bani

Redacția și administrația: Strada Popescu nr. 15

Se promitează la preț și liberă.

În România

abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Caroli
Schulder București, strada Doamnei 23, etajul I.

Epistole nefericite se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografia”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat „la loterie”.

Perspective.

Trebuie să revenim asupra vorbirii din săptămâna trecută a prim-ministrului Széll. În vorbirea aceea, în partea ei referitoare la chestiunea de naționalitate, sunt expuse lucruri, care bine trebuie să ni le notăm, bine trebuie să-păte în memorie, ca astfel să ne știm crol ținuta pe viitor.

Alte două lucruri trebuie să le relevăm și accentuăm în special. Unul ieșit la iveală, ca plan neîmplinit, altul, ca o intențiune, ce va fi realizată în viitor.

A ieșit la iveală adeocă planul ce îl avușese ministrul Wlassics, în ce privește controlarea institutelor de învățământ nemaghiare.

Nu sunt destule organele de control existente. Inspectorii și alți paznici severi ai „idealului maghiar” nu sunt destul. Guvernul s'a gândit la crearea unui organ special, anume menit să vegheze zi și noapte ca să în-țimplă în școlile naționalităților, mai bine zis să spioneze toți pașii corpului didactic nemaghiar, să urmărească ne-continut până și cel mai mic pas al no-ștru făcut pe calea progresului culturale naționale.

Mirare însă, lucru aproape de ne-credut, la urma urmelor a invins rașonul, i'a venit lui Wlassics mintea să-năvălească și a bzu de acest plan pe cât de ridicol, pe atât de absurd. Căci era ridicolă crearea unui astfel de organ special de control, când învățătorii și profesorii noștri abia mai pot reușea de multe încomodări fără nici un rost, de cari sunt împărțiți din partea in-spectorilor școlari. Și era absurd un astfel de plan când toată lumea știe, că institutele noastre stau mai presus de orice bătălie, servind exclusiv cauza culturale și a patriotismului adevărat.

Maghiarii, respective guvernul maghiar însă în toate lucrurile, în toate instituțiile naționalităților, vede ghia-rele morții pentru nația lui Arpad și în consecință se dădă la toate prostiile de cari numai niște creeri buimăciți sunt capabili.

Peste acest plan am trecut, deci am scăpat de o — măgărie a ministrului Wlassics, care avea să mai consume câteva zeci de mii la an din bugetul și așa desechilibrat al țării.

Al doilea plan anunțat de prim-ministrul Széll în chilometria sa vor-bire este luarea unor măsuri contra bănoilor românești, pe cari neabădătoșii goviniști și patrioții speculanți atât de

mult le calumpniază la fiecare ocazie o binevenită.

Prim-ministrul Széll n'a fost precis. A vorbit laconic. Numai în treacăt a amintit că are de gând să vină cu măsuri legislative în ajutorul maghiarii mei periclitată de bănoile românești.

În detaliu n'a intrat Széll. A spus destul înec, prea destul, ceea ce a spus pentru ca o revoltă nemărginită să ne ouprindă pe toți în fața unui astfel de plan.

Pe terenul politic sîntem încetu-șăți. De la viața publică a statului sîntem excluși, ca niște criminali, cari nu merită să participe la dirigiarea soșilor lor, ci trebuie puși în lașul forței ră-bunătoare. Dezvoltarea culturală ne este împiedecată.

Întreg aparatul govinișt lucrează la ținerea noastră în loc pe terenul culturii naționale. Ca pe vremurile despoșilor barbari, în întinerec volesc să ne țină Maghiarii, ca astfel să-și poată mai cu siguranță prelungi eghemonia asupra noastră.

În viața economică, în dezvoltarea noastră materială, cine nu vede mîna demonică a guvernului maghiar?

Pămîntul este luat aproape cu forța din mîna poporului român și distribuit haimealelor pierdăvară de ciangăi, Să-cui și Unguri rămași fără căpătăiu. De soarta țărănului nostru nimeni nu se îngrijește. Statul nu are inimă pentru nevoile materiale ale Nemaghiarilor; din contră salta de bucurie, văzînd ruina-re naționalităților.

Cu multă trudă, cu multe nevoi ne-a succedat și nouă să înființăm un nu-mer de institute financiare, de bănci, cari, grație străduințelor și cărmuirii cinșite a celor puși în fruntea lor, pro-sperază bine aproape toate.

Și ce se vezi?

De un șir de ani încoace specu-lanți miserabili, gălăgioși înecți, fanfa-roni preținși patrioți agită în moduri cel mai înecit contra bănoilor noastre. Tipă mereu liștele gheșefiare, că bănoile românești desmoștenesc pe Maghiari, ni-miceșă „națiunea”.

Ear guvernul — s'ar fi putut alt-fel, în sfîrșit se lasă convins de larma spuroșilor calomnatori și promite, că se va îngrijii de frîne pentru bănoile românești, le va împedeca prin măsuri severe întru ruina-re și desmoștenirea „națiunii”.

Ceva mai revoltător nu se poate închipui.

Dacă prim-ministrul Széll nu e un palavragiu, nu e o secătură, ci adevărat bărbat de stat, atunci trebuie să protestez contra acestor miserabile calomnii și înecări de reformă. Ei fac cum ar face un medio învecit într-o rutină ne-putincioasă, neîncercător în minunile terapiei moderne vrînd să scape pe bolnav grație numai firei sale robuste. Evident, natura face mult, dar nu tot. Și dacă e adevărat, că civilizația nu e de-căt o luptă crăncenă în contra porniri-lor firești și că spiritul omenesc e un corector vecinic și constant al naturii nu vîd pe ce ar pute baza d-nii Chendi și Dr. Voivod inexplicabila lor nepăsare. Limbile se formează nu se reformează ne spun dumneșlor, vrînd desigur a afirma prin aceasta, că o limbă — ca ori-șice-organism viu — își urmează calea evoluțiunii în afară de voința noastră.

Dacă d-nii Chendi și Dr. Voivod ar fi înțeles limba română în totalitatea ei, n'am fi avut poate nimic de obiectat.

Astfel de reforme lingvistice totale și radicale nici odată n'au reușit. Do-vadă Maxim și Laurian la noi, „Pleida” din secolul al XVI-lea la Francezi. Dar, pentru Dumnezou, acest lucru îl voim oi? Susținu-tă cineva reforma limbii românești? Osece-șe vrem noi, și o vrem cu ori-ce preț, a să punem stavilă, cu toate mijloacele posibile, uricului obicei al cărturarilor de dincolo de-a cugeta în limbi străine, de-a face împărechieri ab-surde de idei și de vorbe. Comis am

să le respingă în tonul cel mai en-er-gic. Este dator să o facă aceasta, de oare-ce în scaunul ministerial ei nu re-presetă numai pe Kamfáty Béla, pe Pichler și pe Jdanai lui Vézsi Jozsef, ci reprezintă interesele tuturor popo-relor din Ungaria, deci și ale Românilor.

Adeocă așa ar trebui să fie. Coleman Széll nu cunoaște, nici lege, nici dreptate, nici datorință. Prin frase întortocheate el voște să-și an-cundă desfrănata patimă goviniștă, prin răfundirea voște să clădească statul na-țional maghiar. Ideea aceasta utopică a făcut și din Széll o figură politică din cele mai odioase posibile.

Dacă prim-ministrul Széll ar fi ob-iectiv, ar respecta dreptatea, ar trebui să se gîndească: Acolo este legea, până când bănoile românești satisfac cerințele legii existente și rămîn în cadrul normelor constituite de lege, până atunci nimeni nu are să se atingă de ele. Széll ar fi trebuit să pretindă dela mi-serabilii băftitori și calomnatori date conoște, dovezi plausible și numai atunci să vină cu „planuri”, cu proiecte pentru „curmarea abuzurilor”.

Ce abuzuri? La noi, la bănoile ro-mânești abuzuri? Unde? Când? Să vedem.

Nu va găsi prim-ministrul Széll nici un păcat săvîrșit de vre-o bancă românească contra legilor existente.

La Jdanai, acolo da. Bănoile ma-ghiare jdană bancrotează mereu. Aes-știa liștează stabil sute de pungași pen-tru America și robi pentru pungași. Ais se caută prim-ministrul Széll „pla-nuri” de regulare. Hoși și pungași um-blă cu fruntea ridicată, grație monșiei patriotismului, ear oamenii cinșii sînt persecuțați, muncă cinșită timbrată de trădare, de periculoasă pentru patrie.

Acesta nu le vede Széll Kálmán. Lui îi trebuie merite în fața națiunii, și merite numai lovind în noi își poate căștiga.

Lovească până poate. Multe vî-n-turi bat în codru și îi scutură frunza, dar alta crește în loc și codrul tot co-dru rămîne. —r.

Sibiu, 24 Nov. 1902.

Situația în Austria. Știrile despre situația politică din Austria va-riază zi de zi. Pe când alaltăieri se signaliza inaugurarea luptei dintre Cehi și Germani, știrile de azi presinșă situația în culori mai favorabile. Co-misuniștea emisă de deputații germani din Boemia a avut ieri o consultare, în care s'a discutat asupra modalităților de împăcui-re. Comisuniștea se în-

trunșie și mîna. Din aceste se deduce că conferința generală de împăcare se va întru-ni înăi înainte de sărbătorile Crăciunului.

Urmările acestor demersuri vor fi, că Cehii vor absta dela obstrucție la votarea preliminarului de buget pro-visor.

Străinii în Ungaria. În comi-siunea administrativă a dietei s'a discut-at alaltăieri proiectul despre modalită-țile de ubicuțiune a străinilor, cari imi-grează în Ungaria. După proiect duce-rea în deplinăre a dispoșițiilor e avizată administrației. Dep. Buzáth cere, ca cu executarea să fie încredințată judecăto-riile reg. și să se decreteze, că străinii nu pot ocupa ofișii, nici nu pot face în-țreprinderi cari aduc câștig.

În fine proiectul a fost acceptat cu mici modificări.

Kossuthiștii din Turda au jînit în 16 l. c. un meeting, care s'a pronunțat contra sporirii contingentului de recruiți și contra urcării listei civile. Lista civilă nu vor a o urca „vaskala-posiți” până-cînd curtea nu va purta tim-bru maghiar în mod înecstulilor.

Cuminși kossuthiști! În loc să numească cauza adevărată, care se opune urcării listei, și care e: mi-seria din țeară, ei umblă după chi-mere.

Civilizarea Țiganilor. Ancheta convo-cată de Széll în chestia Țiganilor nomazi s'a întru-nit în 24 l. c. Cei mai mulți membri ai anchetei sînt de părere, că chestia numai prin o colonizare obligatoare a Țiganilor se poate regula. Spre acest scop se se numească un comisar guvernial. Ancheta își continuă con-sultările.

Un scandal în capitala comitatului Sătmăr.

Ce oameni deșențați sînt și Rușii din Carei. Sînt nefericiți, când nu mai au cauze de jalbă. Ordinariatul oră-dan e silit să se îngrijească și de ace-ște pe seama Rușilor din Carei. Le moare înec în vară preotul și Rușii în-dată la înmormîntarea aceluia își arată arama pe față. Cu desconsiderarea vî-dită a preoșilor districtuali cer permi-siune dela ordinariat pe cale telegra-fică, pentru a-și aduce preoți înmormen-tatori din dieceza Muncaciului. E drept, că noi n'am reflectat la această pă-muire, ci ne am arătat atât de gentili, de-mai răspuns eu o îngropăciune așa de

patriotică, încât ne-au putut pismui chier poștii lui Frozák Gyula dela Muncaciul. Dar zădărnice au fost toate opintiri-le noastre patriotice, pe Ruși n'am lăbușit a-și îmbianzi, căci ei au fost firm hotă-riți a-și duce patriotismul la țîrg. O partidă din ei cer dismembrarea paro-chiei din dieceza Orășii, pe motivul ri-dicului, că ei sînt Maghiari și ordinar-iatul orădan îi valochisează, deși sînt gata a jura pe sfînta cruce, că dieceșea noastră e mai curată de învinuirea asta, decât crinul cel mai alb și fostul pa-roch al lor a fost acela, care a descon-siderat toate dispoșițiunile papale și ne-conturbat de nimenia i-și a jucat men-drele după plac în biserică de acolo; ear' altă partidă mai moderată a cerut de preot pe dl George Káváji. Ordina-riatul nevoind a-și băga mîna afund în cuibul acesta de veșpi a cedat voin-ței poporului și introducerea nou nu-mitului preot a deflpt-o pe 16 Noemvrie.

Dar' nu de geaba a zis cine a zis, „că cal verde, Rus cu minte drau a zis” și ear' altă zioștoare, „că întindeși dra-cului degetul și-ți prinde toată mîna”. Rușii îmbulbiți capătă curagiu, încep agitația din nou pe o seară mai întînă, apar pamflete, în cari se batjocoresc gu-vernul nostru dieceșan și întreaga no-ăstră preoștie.

În fața acestor turburări dl dele-gat capitular Dr. Felician Bran ia cheile bisericii la sine și cere asistența polișe-nească. Abia răsare soarele zilei 16 No-emvrie, tot orașul e în tăpi și fie mar-tor erumpărilor patriotice ale Rușilor. Grupuri peste grupuri se adună în ju-rul bisericii. Voese a intra în cinșiri-mul bisericii, dar' ușa e închisă, o sparg; voese a intra în biserică, ear' e închisă, o sparg și aceea.

Delegatul capitular dispune trage-rea clopotului pentru liturgie, îl împê-deocă, preoșii voese a intra în biserică, însă numai pe lîngă asistența al lor 22 polișii orășenești pot intra în ea. Atunci întreg poporul părășește în mod demonstrativ biserică. Noul preot face proscomidia, ar începe liturgia, dar' can-tor nu-i ca n' palma.

Delegatul capitular provoacă can-torul a se presenta la biserică, dar' ace-șta își vîrește numai capul prin ușa și neobservînd pe alții acolo, decât pe preoșii fungești și pe cei 22 polișii, se retrage și se începe o scenă dum-nezească sau dacă vîd place un scan-dal. Preoșii stau în ușa altarului îmbrăcați, ear' cantorul din ușa bisericii începe a intona: „Házdnak rendületlenül légy hite ok Magyar”. Nou denumit preot începe la un discurs, dar' glasul îi înecă gălăgia din afară. Preoșii se uită

FOIȚA „TRIBUNEI”.

În chestiunea limbii literare.

Chestiunea aceasta care cîțva, timp a făcut să curgă atîta cerneală, pare a fi intrat sub pămînt. Căldura primului entusiasm a cedat suflării reci a desinț. — resării complete.

Ai zice un foc de paie cu câteva falfăieri neputincioase, și nimic mai mult.

Am urmărit dela început cu aten-țiune toată polemica ce s'a desfășurat pentru și contra unității limbii li-terare.

Din tot ce s'a zis un lucru reese bine stabilit: 1. limba cărturarilor de peste munți e profund influențată de cultura maghiaro-germană; 2. aceasta în-țrîinare de spiritul limbii noastre merge din zi în zi crescînd.

Recetii articolele adversarilor „uni-ficării” ei veși vedă oă, în fond, sînt de acord cu noi. Ne deosebim numai în îndreptarea rîului. Noi cerem o se-rie de măsuri cari bine aplicate vor da cu certitudine roadele așteptate.

Downii Chendi și Dr. Voivod se mulțumesc a constata o stare de lucruri deplorabilă, dar' sînt în contra ori-cărei

incercări de reformă. Ei fac cum ar face un medio învecit într-o rutină ne-putincioasă, neîncercător în minunile terapiei moderne vrînd să scape pe bolnav grație numai firei sale robuste. Evident, natura face mult, dar nu tot. Și dacă e adevărat, că civilizația nu e de-căt o luptă crăncenă în contra porniri-lor firești și că spiritul omenesc e un corector vecinic și constant al naturii nu vîd pe ce ar pute baza d-nii Chendi și Dr. Voivod inexplicabila lor nepăsare. Limbile se formează nu se reformează ne spun dumneșlor, vrînd desigur a afirma prin aceasta, că o limbă — ca ori-șice-organism viu — își urmează calea evoluțiunii în afară de voința noastră.

Dacă d-nii Chendi și Dr. Voivod ar fi înțeles limba română în totalitatea ei, n'am fi avut poate nimic de obiectat.

Astfel de reforme lingvistice totale și radicale nici odată n'au reușit. Do-vadă Maxim și Laurian la noi, „Pleida” din secolul al XVI-lea la Francezi. Dar, pentru Dumnezou, acest lucru îl voim oi? Susținu-tă cineva reforma limbii românești? Osece-șe vrem noi, și o vrem cu ori-ce preț, a să punem stavilă, cu toate mijloacele posibile, uricului obicei al cărturarilor de dincolo de-a cugeta în limbi străine, de-a face împărechieri ab-surde de idei și de vorbe. Comis am

oare o crimă de neiertat sfătuiind pe conșăgenții noștri din Ungaria de a nu sări „de sub întrebare” în loc de în-chesiță, căci e o traducere verbală a es-presiunii ungurești „a kerdése” alatti-și constituie un non sens în românești. D'a nu întrebuița „a conveni” în loc de: a înecă, căci a conveni, în acest sens, e o imitație a nemțescului zusam-menkommen (ösezejón) pe cîntă vreme acest cuvînt în românește însemnează: a se înecă etc. etc.?

Cînd cărtile de școală vor fi con-trolate și compuse într-o limbă con-venabilă, cînd ziaristii își vor da toată silința de a pătrunde spiritul adevărat al sintaxei și al lexicologiei românești, din acel moment chestiunea unității limbii literare va fi pusă pe adevăratul ei teren. Aceasta nu e o chimară irea-lizabilă. Nu cred că cineva ar cîntea să susțină cu mintea întregă, că pre-țindem un lucru absurd. Nu trag la în-doială buna credință nimînui, dacă în-țreb pe domnii Chendi și Dr. Voivod, dacă nu era mai bine să-și întrebuițeze luminile lor în folosul unei cauze sfînte, și nu la dărîmarea ei? Dl Dr. Voivod mai ales, s'a arătat de o îngustime de va-deri patentă, luînd justețe noastre critici de simpatie fanfanoradă de gazetari, ne-ștîind probabil că toți cășii ne-am ridi-cat vocea în chestiunea aceasta sîntem

născuți și crescuți pe pămîntul Ardea-lului, și că avem dragoste de neam, cel puțin cînt domnia să.

Nu, d-le Dr. Voivod, nu spiritul de „Zeflemea” ne-a pus condeul în mîna și leuștem sub stîndșrul unității limbii literare. Dacă n'ați găsit alte argumente în contra inițiativei noastre, sîntem fe-riciți, căci cauza ce apărăm e ca și căș-tigată.

Dar' Domnia Voastră ați mai făcut o afirmație, care, recunosc, merită aten-țiune. Ați zis că noi acești din România n'avem dreptul să dăm sfaturi lin-gvistice de oare-ce limba scrișă aici e tot atât de defectuoasă. Ziarele noastre, neacceptînd „Monitorul Oficial”, sînt pline de erezii. Ce e drept, n'ați produs o singură citațiune spre înț-rirea acestor afirmațiuni, ear' chiar dacă făcești, ce dovedea aceasta? Nimic alta decât că nici la noi nu toți cari mînu-esc condeul sînt și scriștori, cu toate că — pînă la proba contrară — vîd desfid a-mi arăta, chiar în gazetele noastre de mîna a doua, erezii de limbă com-parabile celor comise zîmăc dincolo de munți, de cei mai d' frunte cărturari.

Cum vedeți, d-nii mei, nu ne dăm înapoi dinaintea argumentelor solide, dar' lăsați înșinuările, cari nu sînt de nici un folos.

D. R. Popescu.

TENTAȚIUNEA.

De André Theuriet.

Traducere de I. E. P.

(Urmare).

Fără voie judecă aceasta, încrederea conjugată e foarte presumptuoasă.

Vorbele lui Onesyme sunau la ure-chile lui ca un fel de sfidare; o perversă curiositate îl împingea să facă cunoștința acestei urme a familiei Belrupt de Lisie excepțional atât de tare în principii ei atât de ferită de ispite. „Ea se se abetă oare atât de tare dela proverbul: „Cum e mama așa e fata”, își zise Antoniu iro-nic, și într'adevăr ar merita ca omul să-și dea silința spre a o examina mai de aproape ca nu cumva să se adevê-rească un alt proverb că: capra sare, masa, lada sare casa!”

La capitulul despre calitățile femeii sale, Onesyme nu mai înecă.

— Veți vedă cum a știut Cristina mea să aranjeze cuibul nostru... Ea este o zîină! Salonul seu, totdeauna înflorit, iarna ca vara, este un mic paradis.

Înșeși își croșește și fasonază hîi-nole. Are arte ca dintr'un nimic să facă ceva cochet și plăcut pentru ochi...

Pe lîngă aceasta e draguță și plă-oută ca o roșă de Maiu!... Pușin ere

la poliști, aceștia la preoți, în urmă aceia se desbrace, ea la popor, dar la capacitățile delegatului răspund cu suferință, insulte și scuipări.

Se mai zice cineva, că asimilarea rasei lor nu a succed în Ungaria. Obiectul de a scuipi pe contrazul sau Maghiarii aceștia gr.-cat. nu l-au putut înveța decât dela Maghiarii de confesiunea ebraică, de cari se află în număr considerabil și în Careii, și este aria scuipului. Rușii o au dezvoltat până la acel grad de nu se găsesc a scuipi și fețele bisericesti. Pe un individ, dacă l-ai altereză mintea, îl poți așeza într'un sanator, doar unde-l pune atâția Ruși rași la creșeri?

Delegatul capitular în fața acestor turburări stă fără sfat, aleargă dela primă la vicecomite, dau din umăr și capet, seurea ar aruncat-o Rușii în fântână, să vină dar' domnul vicar capitular să o scoată de acolo. Cheile bisericii sînt la arhidiacon, dar' curatorimea și primipilii strică în nouitoarele vechi și au pus alte zăvoare nouă pe uși.

Stăm îngrijorați în fața acestor scene scârboase. Sîntem curioși a ști oare procuratura regească pucede-va în contra acestor răsvrățitori cu aceea strictetate, ca față de bietul George Ardelean.

Ordinariatul diocesan s'a purtat în modul cel mai corect față de Rușii din Careii, totuși prin foi volante ni-au batjocorit biserica și preoșimea, au făcut cap de acasă din toate instituțiile noastre românești.

Toți Rușii, ca la poruncă, fac voiajuri prin țeară începînd dela Melleș Emil până la autorul pamfletului din vorbă, și lucrul naibii, toți dau loc de o feștă din internat, ceea ce a bălat din seminar eșii din internatele neuitatului episcop Pavel, cari horendum dictu nu numai că nu le cîntă îndată un „Isten áld meg a magyart“, dar' nici ungurește nu voase a vorbi; căci li-e interzis. N'ai ce face, a ne bănuși și a ne denunța acesta-l calul de bătaie zăi la ei, călărească-l de mine până își vor rupe grumazii.

George Șuta.

Dela esposiția industrială din Sibiu.

(Urmare).

Eată ce credem noi că trebuie făcut:

1. Trebuie încurajată prin premii cultura cănepei și inului cum și lucrarea lănei. Se vor distribui sîturile cele mai bune de semînță de cănepă și in, stîrîindu-se neîntrerupt cu în toate economiile țărănești să se producă și prelucrare numitele trei articole sau cel puțin două din ele.

2. Trebuie să punem totul în mișcare pentru a introduce la țărance reînviile cele mai practice și spornice pentru lucrarea cănepei, inului și lăunii: furci cu roată, răboșie, mașini de cusut, mașini de scărmanat ș. a., căci numai în chipul acesta se vor putea produce mai ou înlesnire și mai grabnic materii bune și va fi posibil a sta în fața concurenței tot mai năvalnice a industriei mari.

Lucrării în direcția aceasta nu l-ai se pun pedoci de neînvină. Furci de torș sînt introduse în multe comune săgești și ușor s'ar pute introduce și la noi. Mașini pentru scărmanat lănei

servată, fudulă și nu se familiarizează de loc cu amentii. Dar' aceasta îi dă un fel de aer de ducesă, care l-ai se potrivește de minune și care o înalță înaintea ochilor mei proprii. Își ia o ținută cam disprețuitoare, care uneori îmi impune chiar și mie. Are o educație superioară, spirituală, și când ea va ști, cu toți eșii din sfera ei, te va primi cu plăcere... Sîntem înțeleși așa-i o primăvără invitare?...

— Fie, răspunde Courouvre, al cărui interes era aștat prin descrierea portretului nevastei amicului său. Fiindcă stăruiești în mod atât de amical, îți voi fi oaspele timp de vreo două, trei zile. În sfîrșit, puțin voi gema pe d-na Dordelu, fiindcă am obiceiul să umblu toată ziua prin păduri, și nu ne vom vedea decât seara.

Vei fi liber ca pasărea. — Uite, vezi coala în jos, la mîna dreaptă, casa aceea construită în stil elvețian, pe care se urod vița sîlbatică!... Acea este locuința noastră.

Tot povestind trecură într'adevăr de distanță, care depărta lețettes de Senades și vatra lui Onesyme Dordelu se arată deja în supul unei grupe de arbori verzi. Casa construită de cărămizi,

operează deja chiar și în unele comune românești din Mărginimea Transilvaniei, mașinile de cusut și-au făcut deja aparițiunea mai în fiecare comună, ear' răboșii adus din România cu ocaziunea esposiției noastre din Sibiu, sperăm că va fi și el generalizat.

3. Pentru generalizarea numitelor reînviile mai practice în locul primăvără chemate *Reuniunile noastre de femei*, cari și-au pus ca deviză, între altele, protejarea și înaintarea industriei de casă. Dama noastră culte au decioacăsiune să se ocupe în chipul acesta cu chestiuni de valoare neperitoare și pot aduce cele mai bune servicii nemulului.

În vederea acestui scop frumos ar trebui să se înființeze reuniuni de femei și în regiunile unde ele până acum lipsesc și cu deosebire unde portul național și industria de casă au dat îndărăpt.

4. Mult ar pute să facă în această direcție *Asociațiunea pentru lit. și cultura poporului român* prin despărțimintele sale răspândite acum mai pretutindenea pe teritoriul locuit de Românii din țeară.

Exposițiile curat locale aranjate de unele despărțiminte ar trebui să iee un caracter mai general, compunîndu-se esposiția din obiecte espuse de un număr mai mare de comune. Și toate despărțimintele, fără excepțiune, ar trebui să aranjeze astfel de esposițiuni cu ocaziunea adunărilor generale. Credem, că pe calea aceasta industria noastră de casă s'ar pute mult încuraja. Atât părășile bune cât și cele rele ar fi să se scoată cu aceste ocaziuni la iveală, lăudînd și premiînd cele vrednice și condamnînd cele defectuoase. Astfel, ne-ar fi dată posibilitatea de a studia mult mai temeinic situațiunea industriei noastre de casă și a lua fără amănare măsurile de lipsă pentru sanarea ei.

5. Că ce ar pute face în această direcție *Reuniunile agricole și de meseriași* ne-au arătat cu prilej de data aceasta Reuniunile de aceste categorii din Sibiu.

6. Un alt factor, poate cel mai de valoare, în această privință este școala. Azi aproape toate femeile, destinate a ajunge soțiile conducătorilor poporului dela sate, învață în școalele noastre mai înalte de fete: în Sibiu, Brașov, Blaj, Beiuș, Arad, etc. Și tot în aceste școale studiază și fetele familiilor noastre fruntașe dela orașe, cari ou timpul vor avé menirea de a fi propoveduitoare ou fapta și ou cuvîntul atât în ce se referă la limba noastră cât și la portul nostru național, și la înălțarea industriei noastre de casă.

Fără pregătirea necesară în școală și în casa părințoasă ele înșu nu vor pute deveni nici oînd astfel de propoveduitoare. De aceea atât școalele noastre mai înalte de fete cât și casa părințoasă trebuie să-și facă pe deplin datoria și în această direcțiune. Îndeosebi școalele noastre să pună pond deosebit pe industria noastră de casă.

Oe e drept, planul de învățămînt întocmit după planul ministerial prescrie ce anume să se propună din lucrul de mîna în școalele noastre civile. Dar' printre celelalte lucrări folositoare în ele se pot exercita și trebuie să se exerciteze și lucrări din ceroul industriei noastre naționale: îndeosebi torșul și fesutul. În

și din lemn de gustul banal al falselor construcțiuni elvețiene, scumpe burgezilor, se înalță ou un etagiu între curtea plantată cu păduci și grădina destul de vastă, care scoabă spre Bismes.

În măsura în care se apropiau Onesyme devenia gînditor. După oarecare greutate în mers, după niște oreșe ale frunții, Courouvre găsi oă vrednicul om nu era atât de sigur precum se lăudase de buna primire a doamnei Dordelu. Impinse grila ou precauțiune, urod fără șgomot peronul și mergînd pe virful picioraelor ou în odaia unui bolnav, își introduse amicul într'o sală de mîncare aranjată ou mobile de stejar.

— Cristina trebuie să fie în sus, zise Dordelu ou gura pe jumătate...

Așteaptă-mă aici, eu mă duc s'o previn...

III.

Sala de mîncare își deschidea fe-restrile spre valea Bismes. Intrarea în sala de mîncare se făcea în linia dreaptă venînd din curte, dar' casa fiind clădită pe un teren înclinat, sala era în primul etagiu din spre grădina. O ușă ou sticlă o pune în comunicațiune ou

acest scop vor trebui introduse în toate școalele noastre superioare de fete răboșii și furca de torș.

7. Dama noastră culte trebuie să nișuiească a pătrunde în firea chestiunii, a încuraja silințele profesoarelor și a es-cita și nutri zelul elevelor, distribuînd premii celor ce se vor distinge. Numai astfel industria noastră de casă își va avé ou timp — să zicem așa — ângerii sei păzitori și apărători.

8. Un ajutor mare pentru dezvoltarea industriei noastre de casă s'ar pute crea cîntînd mijloacele trebuincioase de a pune în comerț anumite articole ale acestei industrie, ș. e. țesăturile sevea frumoase și trainice ș. a. Dar' aceasta se va pute ajunge mai ușor numai introducînd reînviile spornice desamintite: furca de torș, răboșii, mașinile de scărmanat, mașinile de cusut, etc., cum și dacă ș. e. Reuniunile noastre de femei sau alte reuniuni ar lua în mîna chestia desfacerii articolelor destinate pentru comerț. Se înțelege, că un muzeu industrial pentru obiecte din industria de casă încă ar face bune servicii.

9. De mare importanță este pentru dezvoltarea industriei noastre de casă și conservarea portului național. Înțeleapta Regină a României protejează și încurajează înșazi prin esemplu sau portul național și industria națională. Acest frumos și prețios esemplu ar trebui îmbrățișat astfel ca până acum de toate damele noastre. La srbătorile noastre naționale, la adunările Asociațiunii și ale despărțimintelor ei, la adunările societății pentru fond de teatru, la baluri și maiouri, etc., portul național ar trebui să aibă rol covîrșitor, atât damele și domnișoarele cât și tineretul nostru îmbrăcîndu-l ou mîndrie. Familiile noastre fruntașe dela orașe și sate ar trebui mai departe să-și aranjeze câte o odă cu articole din industria națională, dînd și în chipul acesta esemplu bun și încurajînd industria de casă.

10. Albumurile de cusături, și albumurile artistice cum și peste tot colecțiunile de țesături originale românești vor servi și ele viitorimei de po-văță pentru a nu trece marginile prescrie de genul nostru cel bun în ce se referă la industria de casă.

11. Toate mijloacele indicate până aici pentru sprijinirea industriei de casă și a portului național vor avé, credem, darul de a ne face să ținem seamă de limita adevăratelor noastre trebuințe și de a ne feri de luxul nebun, care deodată ou cumpărarea articolelor de fabrică a intrat în mare parte a familiilor noastre și el începe a da năvală și în casa țărănului. (Va urma).

Revista esternă

Serbia.

Țerigoara din vecinătatea noastră continuă a fi obiectul predilect de senzație. Alexandru, regele, are porneli absolute, ceea ce Rusiei, tot absolutistă, nu-i place, pentru că dragostea Sârbiei e îndreptată înspre Austria.

„Allgemeine Zeitung“ sfă din Belgrad că chemarea la putere a generalului Tintar Marcovici înseamnă dictatura militară.

galeria esteroară, care se întindea în lungul fațadei.

În absența lui Dordelu, Courouvre înaintă spre acest balon ca să-și dea mai bine seamă despre întocmirea lo-cuînței, și auzi de asupra capului său un șgomot de voci conversînd în etajul superior. Antoniu distînea mai întău fașetul lui Dordelu, apoi un organ feminin, care trebuia să fie acela al d-nei Dordelu și care posedă un prea plăcut timbru; — vocea li era ca o muzică ou note clare și desmerdătoare.

La naiba, își zise Courouvre, dacă corpul doamnei seamănă ou vocea sa, ea trebuie să fie ireșibil de seducătoare. — Cristino, zise Onesyme, am să te surprind ou ceva... Ghicește!.. În-zădar vei încerca! Ei, bine, îți aduc un prieten de al meu, un camarad din colegiu, pe care l-am întâlnit adineori și care va petrece câteva zile la noi!...

— Plăcut surprinderi! replică vocea de un timbru argintiu; vă cunoșc prietenii!... ceva comis voiajor sau ceva amplotat de dare, pliotisitor ca ploaea. (Va urma).

Va trebui prin urmare es, sau să se disolve Camera sau să fie prorogată pe timp nehotărît.

Regele Alexandru va face eapeniența regelui absolutist, sprijinindu-se pe armată.

Regele ar fi putut să cheme la putere pe Pașii, însă nu are încredere în el.

Știri mărunte.

În revoluțiile din America de sud a biruit principiul legitimist.

Cronica xiloi.

Sibiu, 24 Nov. n. 1902

O frumoasă donațiune. Contrar știrii date de o foare de-a noastră că mactenale român din Basarabia di Vasil Stroeșcu ar fi donat considerabila sumă de 60.000 florini pentru catedrala de aici, venim a face cunoscut că di Vasil Stroeșcu a donat 200.000 lei în titluri românești, pentru școalele rurale, ear' 110.000 lei pentru fondul construcției catedralei, ce se va ridica în București.

† Nicolau Vlad, jude de trib. în pens., a răposat în Sibiu, în 22 Nov. c., la 10¹/₂ ore seara, în etate de 79 ani. Însemnătarea s'a făcut azi, la 3 ore p. m., în cîmîntul gr.-or. din suburbiul Iosefin, asistînd un public numeros. Fiei-i țărina ușoară!

O nouă fundațiune. Răposatul octogenar, Nicolae Vlad a lăsat prin testament o fundațiune de 48.000 cor. pentru stipendii. Fundațiunea va fi administrată de consistorul nostru din Sibiu.

Fapta generoasă a răposatului se laudă de sine.

Necrolog. Cu inima frîntă de durere, aduc la cunoștința tuturor rudeniilor, conșăngenilor și cunoșcuților, că prea iubită mea soție Ana Nicola născ. Condor a încetat din viață, Joi în 20 Noemvrie n. la 3 ore dim. în al 30-lea an al etății și al 9-lea an al feteiței sale căsătorii. Însemnătarea s'a făcut Sămbătă în 22 Noemvrie n. în cîmîntul gr.-or. din Alba-Arada. Jălnicul soț Nicolae Nicola, preot.

Tutunuri românești la Viena. Direcțiunea generală a Regiei Monop. României va înființa la Viena un depozit pentru desfaceră tutunurilor românești. Acest depozit va funcționa ou începere dela 1 Decemvrie viitor.

Hymen. Dra Augusta Vlăduș, fca directorului de bancă Iuliu Vlăduș din Turda și di Valer Moldovan, cand. de adv. și-au srbat cununia Sămbătă, în 22 l. c. în biserica gr.-or. din Turda.

Părueală între deputați italieni. Din Roma se anunță că profesorul și deputatul Enrico Gallupi, primarul suplent al Romei, s'a certat în gîdînta de Joi a dietei italiene ou contele Petru Leali, care după o schimbare vehementă de cuvinte l-a lovit mai de multe ori în față pe Gallupi. Aferă se va compiana pe cale cavalerescă.

Regele Portugaliei în Londra. Regele Eduard al Angliei a sosit alături la Londra și a așteptat la gară pe regele Portugaliei, care a sosit seara. Ambii regi după ce s'au îmbrățișat cordal au plecat în trăsură la palat. Se vestește că regele Eduard va reînțoarce la primăvară visita regelui Portugaliei când îl va însoți întregă flotă. În castelul „Belem“ din Lisabona se vor face pregătiri pentru primirea lui Eduard.

Vinderea diamantului „Regens“. Ziarul „Matin“ din Paris aduce știrea, că în cercurile guverniale s'ar fi lansat earăși ideea ca să se vînză diamantul coroanei, pe care în anul 1791 l-au estimat la suma de două spre-zeci milioane și din prețul lui să se formeze un fond de pensiiune pe seama muncitorilor. Mai de mult a fost propus în cameră Clemenceau ca să se vînză diamantul coroanei, dar' propunerea a fost respinsă.

Serbare funebre pentru Regina Elisabeta. Când alții slăbes ou dragoste față de casa domnitoare, atunci Românii își manifestează mai tare al-pirea față de ea. O dovadă a acestei al-piri a fost și srbarea din 19 l. c. aranjată de corpul învătătoresc dela școala poporală din Gilău, în memoria Reginei Elisabeta la care a luat parte — afară de pruncii școlari — și un număr frumos de credincioși din comună.

Srbarea s'a început prin o misă celebrată în biserica gr.-cat. și a continuat în școală prin o vorbire acomedată a inv. Ioanovici, apoi prin cîntări și declamări potrivite.

Obșerv în această comună, în urma bunei înțelegeri dintre preot, învătători și fruntași, multe lucruri bune s'au dus în deplinire. N-m.

Primirea metropolitului Dr. V. de Repta. Sămbătă la orele 11 a. m. a sosit la Cernăuți, venînd din Viena, noul metropolit Dr. V. de Repta. În tot drumul său începînd dela Neopolocăuți, prima comună dela marginea Bucovinei, înalt prelat a fost pretutindenea în-tîmpinat din partea preoșiei și mire-nilor ou o deosebită înșufleșire. Ajuns la gara din Cernăuți Dr. V. de Repta a fost binevenat de reprezentanții consistorului și ai tuturor oficiilor țării. Dela gară convoiul de aproape 100 de trăsuri s'a îndreptat spre biserica catedrală unde s'a oficiat doxologia. Predica festivă a ținut o în limba română și rutenă, profesorul de teologie Dr. Teodor Tarnavschii. Metropolitul adănc emoți-onal a răspuns ou o vorbire plină de căldură și dragoste pentru biserica și credincioșii săi. La portalul palatului rezidențial noul metropolit a fost bine-venat româneste de rectorul seminarial Dracinschi și apoi între înălțătoarele sunete ale unui imn ocașional, cîntat de corul elevilor seminariali, a fost condus până la vestibul, unde în numele patronilor l-a binevenat tot româneste Dr. Iancu cav. de Vocinschi, prezentîndu-l pîne și sara. Regedînt, catedrala și gările pe unde a trecut înaltul prelat au fost decorate ou steaguri austriace și bucovinene și ou emblemele Austriei și Bucovinei. Despre instalarea ce a avut loc eri, vom da amănunte în alt număr.

Venitele casei domnitoare de Habsburg. Acum din incintele des-baterii asupra proiectului prin care să cere augmentarea listei civile, revista „Tipographia“ din Budapesta publică o scooteală despre venitele anuale ale M. Sale Monarhului și ale arhiducilor. Lista civilă din partea Ungariei era până acum 9.300.000 coroane. După noul proiect va fi de 11.300.000 cor. Totată ar căpăta și dela Austria. Laolaltă deci 22.600.000 cor. Maiestății Sale și curții imperiale și regale. Avera privată a Monarhului face 400.000.000 cor. care constă din bani gata, hărți de valoare proprietăți de pămînt, casteluri ș. a. Venitul curat anual se calculează ou 31.000.000 cor. La zi l-ai se vine monar-chului 84.931 cor. la oră 3539 cor. Arhiducii, afară de cele 100.000 ce le primește anual fiecare din ei oupă poturi înalte în armată, apoi fiecare dis-pune de avere privată. Așa d. e. moș-tenitorul repausului arhiduce Albrecht a devenit stăpîn peste o avere de 100.000.000 cor. adică un miliard.

Krupp espulsat de pe insula Capri. Krupp, renumitul fabricant de tunuri, care are venit anual de 25 milioane, își construise pe insula italiană Capri o vilă minunată și splendid aranjată. Italianii se bucurau că au un oaspe așa de vestit. S'a răspîndit însă vestea, că Krupp propagă demoraliza-rea pe insulă. Guvernul italian a trimis în secret un om încrezut, care să cerceteze purtarea lui Krupp. Pe baza rapo-rtului comisarului guvernial, guvernul italian l'a poruncit lui Krupp să pără-sească pentru totdeauna insula Capri. Incidentul acesta a stărnit mare senza-ție în toată lumea.

Sinucidările în armată. Din rapo-rtul prezentat dietei, de br. Fejérváry, ministrul de honvezi, iese la iveală, că în decurs de un an în armata comună s'au întîmplat 51 sinucideri și 53 în-cercări, ear' la honvezi 37 sinucideri și 10 încercări. Cel mai mult pentru-că nu le-au plăcut viașă soldătească, sau pentru-că s'au temut de pedeapsă.

Foamete în comitatul Bereg Po-porațiunea din partea de-sus a comita-tului Bereg e în fața unei foamete în-grozitoare. Riul Borja a înămolit astă-primăvară sēmînăturile, cartofii încă s'au făcut foarte slab, așa că bieții Ru-teni de pe acum duc lipsă de cele mai neapărate pentru hrana zilnică. Peste câteva săptămîni cei 20.000 locuitori din vre-o 30 sate nu vor mai avé ce să mănânce.

Hermann Schroff, fostul redactor al ziarului „Kr. Ztg.“, a fost adus Săm-bătă dela T-Murșugului, unde se află în prevenție, la Brașov unde s'a judecat procesul de calomnie, ce l'a intentat Iacob L. Adler pentru articolul „Gaget-turile de bancă ale unui defraudant“, publicat în numărul dela 6 Decemvrie 1901. Hermann Schroff a fost achitat. Adler a anunțat apel.

Un gendarm împușcat. Gendar-mul, care însoțea posta, între Gavodja și Nadrag, a fost împușcat de cătră un individ necunoscut. În postă erau 24.000 coroane. Uoigașul a scăpat. Vistiul a fost arestat.

Gerul în Rusia. În toată Rusia, frigul este enorm; prețușindeni a dat înghet și ninge. Pagubele sînt enorme. Pe multe linii ferate circulațiunea a fost suspendată. La Zarzin se află pe ma-lurile fluviului Volga cînoi milioane de lire de pește al unor comercianți din Petersburg și Moscova. Este imposibil ca acest pește să fie transportat. Pe ma-lurile altor riuri sînt grămădite enorme cantități de cereale. La Kiev, Charkoff și Pultava au înghetat ștelele; pagu-bele sînt foarte mari.

Premiile Academiei. Eată lista operilor prezentate la Academie pentru Premiul Adamachi de 5000 lei, care se va decerne unei cărți cu cuprins moral de orice natură, și la care concurează:

Colonel Th. Șerbănescu: Poezii; Haralamb Lecca: Căni; Radu D. Rosetti: Din largul lumii; Jean Bart: Jurnal de Bord; Ioan Adam: Legănușul viselor; Dr. Manicostide: Microbul tusei convulsive; Ioan Rădulescu: Probleme ale culturii românești; căpitan Arghirescu: Studiul războaielor moderne; Th. Speranța: Anecdote; St. O. Iosif: Poezii; P. Dulfu: Ifigania în Tanova; Petru Dulfu: Legenda Țiganilor; Anghel Constantin: Regenerarea femeii prin creștinism; Eugenia Ianculescu de Reuse: Voință; Dr. Neagoe: Capitala noastră igienică; Ilie Bărbulescu: Studiu privitor la limba și istoria Românilor; Iosif Blaga: Analize psihologice; Cornelii Botez: Codicele de gedință; Locotenent Șerbănescu: Bulgaria și Rumea; Vasile Ranta Butocescu: Novele; Gr. Tăușan: Filosofia Kant; Păun Drăghicescu: Descoperirea telegrafului fără sîrmă; M. N. Panou: Invățătura evanghelică; Ioan P. Condiescu: Studiu asupra organizării școlii de meserii; I. Căndide: Introducțiune la organizarea muncii industriale; Augustin Bunea: Cestiuni relative la Transilvania; Rădulescu Niger: Din valurile vieții; Ioan Petrovic: Un colț din viață; Ștefan Melteni: Evoluția dreptului de proprietate; D. Alexandrescu: Pneumo-enterita infecțioasă la porci.

La premiul *Năsturel* Herescu de 4000 lei, care se va decerne ori-cărui fel de cârți cu conținut de orice natură, concurează:

Gr. Tăușan: Filosofia lui Plotin; A. Davila: Vlaicu-Vodă; colonel Boerescu: Războiul anglo-bur; colonel Hirjeu: Istoria artei genului; Al. Manicostide: Algebra; George Dumitrescu: Imn regal; N. T. Ionescu și Dr. Kaminaky: Cauzele mortalității primei copilării în România; G. M. Ionescu: Istoria Cotrocenilor; T. Păcășanu: Cartea de Aur; Maior I. Popovici: Organizarea armatei române; I. Bogdan: Documente relative la relația țării cu Brașovul; Mihail Dragomirescu: Teoria poeziei și elementele literaturii.

La premiul *Heliade Rădulescu* de 5000 lei, care se va decerne unei cărți cu conținut literar, concurează:

Maior Negreanu: M. Sa Regele Carol I.; I. Slavici, Din bătrâni; Duiliu Zamfirescu: În război; G. Tutoveanu: Albatru; Iuliu Dragomirescu: Poeme; Gr. Ionescu: Influența culturii grecești; Tit. Chifu: O fată de Tarabostos; Neea Georgescu: Soarele și cureaua; Gr. Cesar: O scântie de îndrumare; Th. Speranța: Anecdote populare; Ioan Adam: Sybaris; Ioan Gorun: Alb și negru; Gh. Silvan: Cuiburi părăsite; Demetrius: Versuri.

Aferim constituționalism. Ziarele maghiare au adus săptămîna trecută știrea, că vicerul *Mangra* a introdus cercetare contra propozitiilor din Bihor, pentru că au „outezat” să voteze în sinodul extraordinar aradan cu propunerea făcând de deputatul Boles. N'am luat notiță despre aceasta știre, pentru că nu puteam crede în posibilitatea ei. Dar spre surprinderea noastră „Tribuna Poporului” în nrul ei de Sămbătă o confirmă. Trebuie să mărturisim, că nu putem înțelege noima acestei cercetări pentru că prin aceasta se vatămă dreptul de imunitate al deputaților. Dacă părintele Mangra acum cutărea să pună la cale astfel de cercetări când episcopia d-sale stărnă între cer și pământ au soriul lui Mohamed — ce va face acestom când *posito casu* va fi episcop? Va mai pute fi vorba atunci de constituționalism și de libera convingere?

Numele noii principese a Italiei. Mica principesă a Italiei va primi în botez numele istoric de Mafalda, pe care-l întâlnim în Istoria Savoiel. Prima principesă de Savoia numită *Mafalda*, s'a născut în anul 1110. Era foarte frumoasă și se îmbrăca întotdeauna ca războinică. Dimpneună cu fratele său Urban, a condus o ceată de Savoiezi în ajutorul orașului Milan, asediat de împăratul Germaniei Frederic Barbarossa. Fiind făcută prizonieră și condamnată la moarte Mafalda voia să înfrunte moartea cu un neapuz curajului. Barbarossa, admirându-i curajul, o scapă. Mafalda se căsătorii cu Alfonso III-lea și deveni regină a Portugaliei. Ea a murit în anul 1158.

Din privilegiul nașterii micii Mafalda regele Umberto a dăruit săracilor din Roma o sută de mii de lire.

Nr. 5 din „Revista învățătorilor și învățătoarelor” din România, (Buzeu) abon. pentru Transilvania și Ungaria numai 4 lei, a apărut având un sumar tot așa de interesant și instructiv, ca numerele de până acum. În numărul acesta e publicat și un călduros apel către învățătorii români de pretutindeni, ca să contribuie cu material pentru o carte de ceterie menită principilor României. Manuscrisurile sînt de a se trimite până la 1 Aprilie 1903 și pot să conțină descrieri, povești morale, basme, ghicitori, versuri, monograme din Istoria Românilor, credințe și datini populare, bucăli alese din autori români, traduceri din autori străini etc. Ele se se trimite pe adresa I. Voiculescu, inv. Ștefănești, jud. Ilfov.

Poporațiunea Ungariei. Din anuarul statistic de pe 1901 se vede, că Ungaria are 19.122.340 locuitori, 12.605 comune, între cari până la 100 suflete 111, dela 100—1000 sufli. 8324, dela 1001—5000 suflete 3926, dela 5001—10.000 sufli. 235, peste 10.000 sufli. 120 comune. După religie sînt 9.846.533 rom.-cat., 1.843.634 gr.-cat., 2.799.846 gr.-or., 1.280.070 luterani, 2.433.813 reformați, 68.005 unitari, 846.254 Jidovi și 14.180 de altă confesiune (mai ales nazarineni). După limbă au fost 8.679.014 Maghiari (și Jidani), 2.114.423 Germani, 2.008.744 Slovaci, 2.785.265 Români, 427.825 Ruteni, 1.667.377 Croați, 1.045.550 Sârbi.

Dela teatru.

Noua operetă a lui Rudolf Dellinger „Jadwiga” s'a predat Sămbătă și Duminecă seara cu succes deplin. Libretul operetei este prelucrat după *Scribe* și se distinge foarte mult de libreturile altor piese musicale de felul acesteia. Din unele parți transpiră un sentiment liric, care își cuprinde inima cu ael farmec neexprimabil ce-l produce poezia lirică.

Acomodat textului și muzica este dulce și lină, rar de tot se audecâte un acord mai tare. Firul acțiunii e condus cu măiestrie și la înțeles. În împrejurimile orașului Lipno, Polonia-rusească, trăiește o bandă de răufăcători, cari se pricep și la prepararea alchimiei de petri scumpe. Căpetenia lor este Jan Meșco. La această bandă vine Jadwiga, o princesă polonă, cu contesa Kasimira Klonowicz. Jadwiga vînduse toate prețioasele guvernamentului sau ca să mănute poporapă de miserie și acum trebuia să acopere lipsa lor prin imitațiuni. Meșco, vrăjit de grația ei, îi stă întru ajutor. Într'aceea vine Mihail de Wisniewicki, nepotul contelui Teofil Kropinsky. El e chemat acasă din străinătate de unchiul său, care vrea să-l dea pe fiica sa, Sonja, de soție și să-l pună pe tron. Print'un accident Mihail nimerește la banda lui Meșco, unde dă față cu Jadwiga și cade în vraja dragostei. Jadwiga nu-l ascultă și el pleacă la locul destinat. Chipul ei însă îl urmărește și lângă mireasa lui destinată și nu-l lasă să se aprindă de o dragoste mai înfocată.

Jadwiga părăsește codrul bandiților și vine să-și ocupe tronul. După dătină, țării consiliul ministrilor se ar trebi să-l propună pe viitorul soț și domn al țării. Ea însă alege după îndemnul inimii pe Mihail de Wisniewicki. — Piesa e scrisă în 3 acte. Ca parte musicală actul prim e cel mai frumos. Partia lui Meșco e cea mai de seamă și a fost cântată de dl Max Nekul. D-sa dispune de un tenor clar, melodic și destul de forte. E o înfățișare plăcută și se mișcă pe scenă cu mult tact și siguranță. Aceasta a dovedit-o cu deosebire în actul al treilea. Domnul Max Herold a jucat rolul lui Mihail. Și vocea d-sale e plăcută, dar prea slabă și — după-cum mi-s'a părut — a jucat cam fără dispoziție. Deosebită laudă merită dl Franz Redl, atât pentru prestațiunile sale într'adever admirabile în rolul contelui Kropinsky, cât și pentru dibăcia cu care a știut să aranjeze întreaga piesă. Domni Camillo Morocutti, contele Leo Wolaki, și Iulius Seger, baronul Cyprian Skarga, l-au secundat de minune de bine așa, că un trifoliu atât de splendid numai în „Lumpazius Vagabundus” am mai văzut. Dl Rud. Schneeweiss s'a schitat bine de robul lui Henrik de Gorka. Partia principesei „Jadwiga” a cântat-o d-șoara Marianne Kogler, cu voce frumoasă și cu mult sentiment. D-șoara Josefina Schwarz a fost și de astă dată cu un copil răstătat: veselă, vioasă și sprintenă, plină de umor, îndrăgneață până la un grad euvinicos. Și d-șoara Mila Ernst a știut să producă de câteva ori haz și ris general. În fine trebuie să lăudăm pe toți „bandiții”, cari s'au purtat de tot brav în actul prim.

Măne, Marți, se va reprezenta nepertitoarea operetă „Die Fledermaus” a neuitatului compozitor I. Strauss. Opera aceasta musicală plină de cel mai plăcut umor e foarte bine cunoscută publicului sibiian și ori-ce laudă e de prisoi.

Piesa aceasta a fost studiată acum de nou sub conducerea artistică a dilor Franz Redl și Max Roth, șeful orchestrei. Sperăm, că va atrage și de data asta un public cel mai numeros.

Dela „Reuniunea română de agricultură din comitatul Sibiului.

Intrunire agricolă.

— Invitare. —

În conțelegere cu fruntașii comunei Nucet subscrisul comitet central va ține Duminecă la 30 Noemvrie n. c. în numita localitate o

Intrunire agricolă,

la care vor tracta pe lângă alte chestiuni de interes general economice și afacerea întemeierii unei înșoțiri de credit satești sistem „Raiffeisen”.

Inceputul la orele 11 a. m.

Ne luăm voie a invita la aceasta întrunire pe toți membrii și binevoitorii Reuniunii noastre.

Sibiul, 22 Noemvrie n. 1902.

Comitetul central al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiului.”

Dem. Compa,
president.

Vic. Tordășanu,
secretar.

Bibliografie.

„Din largul lumii”. Note din călătorie, de Radu D. Rosetti. Constanța. Ed. tip. Frații Grigoriu 1903. Prețul 3 lei. — Un drăgălaș volum cu ilustrațiuni, în care cunoscutul autor își descrie cu o măiestrie plină de sentiment impresiile din călătoriile lui prin Italia și Bucovina.

Dreptul civil român. A apărut vol. II. din prețuitul op „Dreptul civil român” de dl C. Nacu, profesor la universitatea din București. Volumul acesta pe o întindere de 910 pagini 8^o, mare sub titlu: Despre succesiuni, despre donațiuni între vii și despre testamente, despre contracte sau convențiuni — cuprinde cele mai însemnate părți din dreptul privat. Dl C. Nacu este cunoscut ca un jurisconsult de primul rang în România. Opul său e tratat cu un mare aparat științific și practic. La fiecare pagină observăm exprimate în modul cel mai clar vederile savanților și praxa juridică de toate zilele. Recomandăm cu toată căldura juriștilor noștri procurarea acestui op de mare valoare pentru toți Români, cari se interesează de știința și de justiția regalului român. Prețul vol. II. e 12 lei. Se află de vânzare la librăria I. V. Sococu, în București.

„Meteor”, este titlul unui roman apărut de curînd în volum. Autorul este dl Vasile E. Moldovan, bine cunoscut publicului. A publicat până acum o mulțime de poezii și mai multe scrieri în proză. „Meteorul” este un roman basat pe studiu aprofundat și pare predilect al autorului din sfera spiritismului și al alchimiei. Este prima lucrare la noi în jenerul acesta, primul roman care tînde cunoștințe din cadrul științei. Pe lângă tendințele urmărite de autor în romanul său, „Meteorul” este o lectură simpatetică, interesantă și captivatoare; în stil destul de ușor. Recomandăm publicului acest roman, convingîndu-l, că le va câștiga plăcerea.

Să poate procura dela autor, prețum și dela redacția noastră, cu prețul de 1 coroană.

Legiuirea țării noastre. Cunoștințe de drept constituțional. De Dr. Victor Onisor. Atragem atențiunea asupra acestei cărți, a cărei lipsă s'a simțit la noi.

Prețul 1 cor., se capătă la autorul în Bistrița (Beztzerce).

A apărut: Teologia pastorală de Dr. Isidor Marcu, canonic metropolitan. Vol. I. Didactica pastorală. Blaj 1902. Prețul 4 cor. (Rom. 4 l. 50 b.) În mica noastră literatură teologică era adănc simțită lipsa unui op de teologie pastorală. Lipsa aceasta e suplinită în mod demn de numele autorului prin opul de față, care se ocupă în acest vol. I. deosebi cu Didactica pastorală, adică cu Homiletica și Catechetică. Cartea va face servicii eseculente nu numai clerului, ci chiar și învățătorilor. Autorul promite a scoate în curînd și Liturgia și Hodegetica pastorală, ca opul să fie complet.

A apărut: *Carte de compunere* pentru școlile primare, lucrată după treptele formale de Iuliu Biru, inv. cursul I. pentru cl. III. și IV. Oravița, 1902. Prețul 50 bani. Cursul II. pentru cl. V. și VI. va apăre până la 15 Sept. Cartea se capătă la autor în Tievaniul mare, p. u. Kákova.

— *Tabelele și măsurile.* Manual ajutător la învățatură, de A. Minigan, inv. în Sîn-Miclăușul-mare. Ed. III. Arad. Prețul 10 bani.

— *Ein Vorschlag zur Reform der Handelsstatistik* von Alois Pollak. Viena 1902.

„Cântări liturgice” (Liturgia sf. I. Chrisostom) pentru cor de copii (3 voci) compusă de Timoteiu Popovici, o broșură de peste 20 pagini — legătură de lux — care cuprinde toate cântările și răspunsurile usitate atât la liturgia de Dumineca, cât și la praznice, cu axion și două priceșne, ear' ca adăos se mai află și axionul „Cuvine” ce adevărat, compus pe baza melodiei glasului al 4-lea pentru cor de bărbați. Cântările melodioase și ușoare ce se cuprind în această broșură, transpuse cu un ton mai sus, se pot cânta și cu cor de bărbați. Prețul liturgiei este 3 cor. plus 20 bani porto (franco sub bandă).

Axionul pentru cor de bărbați se află și în ediție separată cu prețul de 60 bani plus 10 bani porto. Ambele se pot procura dela autor trimițînd prețul înainte sau cu rambursă.

Carte de cântece diverse, pentru toți și pentru toate, adunate și aranjate de Ioan Darius. Cu ilustra. Prețul broș. 50 b., legat 60 b. Brașov, 1901. Editura librăriei H. Zeidner. E o colecție de cântece compusă din hore, marșuri, elegii, imnuri, cântece diverse, cântece sociale, populare, doine românești ș. a., toate bine alese.

A apărut din biblioteca „Unirii”: *Cîteva momente din începuturile biseriei române* de C. Auner. Blaj 1902. Prețul 20 bani. 2. Nume de familie la Români din Ungaria de Al. Viciu, Blaj 1902. Prețul 12 bani.

— *Trei istorioare morale*, de I. Bota, inv. Budapesta, 1902. Broșura 3—4 din biblioteca „Poporului român”. Prețul 40 bani.

— *Cântări liturgice* (liturgia Sfântului Ioan Chrisostom), compusă pentru cor de copii (în 3 voci) de Timoteiu Popovici, prof. sem. Sibiul. Se capătă la autor cu prețul de 3 cor. și 10 bani porto.

Pentru învățători. Cunoscutul ABCD-ar: *Micul prieten al copiilor* adică *Cartea pentru învățarea scrierii și citirii de Silvestru Moldovan* a apărut la tipografia archidieceană din Sibiul, în a doua ediție, revăzută și augmentată.

Acest abcd-ar compus după cel mai practic metod, este unul dintre cele mai bune manuale de acest fel, asupra căruia atragem atenția învățătorilor. Prețul broșat 44 bani legat 50 bani. Se poate procura dela librăria archid. în Sibiul.

Scriitori către plugari de Constantin Sandu, diplomat al școlii de agricultură dela Herăstrău.

Este o broșură a bibliotecii populare a administrației domeniului coroanei. Administrațiunea domeniului coroanei a edat până acum 19 broșuri pentru țărani, de cuprins mai ou seamă economic. „Scriitori către plugari” este broșura sau cărticica a XIX-a și e împodobită cu portretele MM. LL. Regele și Regina și cu mai multe ilustrații în text.

Cărticica cuprinde mai multe capitole economice, instructive, d. e. Pluguri. — Arături. — Grape. — Sămînăl. — Despre fânate etc., scrise toate în limbaj ușor, popular.

Mormântul lui Bărnuț. Institutul nostru a scos în editură *cărți postale ilustrate cu mormântul lui Bărnuț la Bocșa-română*. Cărtile postale imobile cu acest monument național sînt foarte frumoase. Atragem atențiunea amatorilor de cărți ilustrate asupra lor. În ori-ce cas facem un lucru bun și românesc, dacă răspîdim astfel de cărți, cu ilustrații naționale, în loc de a trimite la cunoștinți ilustrate cu subiecte străine, adese-ori fără gust.

Ilustratele cu mormântul lui Bărnuț costă bucată 6 bani (3 cor.). Vînzătorilor se dă rabat convenit.

Cuvîntare ocașională la demolarea bisericii din Sibiul cetate. A apărut și în broșuri frumoase cuvîntarea ce a ținut-o Rev. d. Dr. Miron E. Cristea, archidiacon, cu ocazia demolării vechii catedrale.

Tot de acelaș autor a apărut și o altă broșură cu titlul „Cuvîntare contra beției”.

Aceste două cuvîntări merită a fi citite de ori-cine și mai ales cea din urmă este o lectură folositoare pentru popor.

A apărut în editura librăriei H. Zeidner, Brașov, ațătia carte a copiilor sau *Abecedarul ilustrat* pentru I. clasă primară de St. C. Alexandru. Prețul 40 b. Cartea este aprobată de consistorul din Caransebeș. Tot acolo au apărut: *A doua carte pentru deprinderea limbii maghiare* în școlile pop. române de *Francisc Kocs și Iosif Goldis*. Prețul 50 b. Elemente de fizică pentru școlile pop. de *Ioan Darius*. Prețul legat 60 b și I. și II. *cașet de desen cu figuri* pentru școlile primare. Prețul fiecărui caiet 20 bani.

„Carnetul roșu” este titlul unei interesante povești nihiliste, tradusă din germană de *Mopol* și apărută zilele acestea. De vânzare la tipografia A. Murăgan, Brașov. Prețul 60 bani.

A apărut cartea înainte anunțată a dlui Dr. Augustin Bunea, din care am dat un capitol la foia. Titlul complet al cărții e: „*Episcopii Petru Paul Aron și Dionisie Novacoviciu*” sau „*Istoria Românilor transilvăneni*” dela 1751 până la 1764, de Dr. Aug. Bunea, canonic metropolitan. Cu 250 documente române, maghiare, latine, franceze, italiene și germane, publicate în întregime ori în extras. Blaj, 1902, „Tipografia Seminarului Archidiecean”. Întreg volumul se estinde pe 498 + XIX, laolaltă 517 pagine, format de 8^o mare. Înăfășurarea esterioră a considerabilului volum este foarte atrăgătoare; hărtia fină și tiparul frumos fac onoare tipografiei din Blaj, care a luat un avînt în timpul mai nou.

În „*Prefață*” autorul accentuează necesitatea literaturii naționale, cu deosebire a istoriei, „care se ne desvîlească și lumineze treoul în toate fazele, se ne prilepem prezentul și să ne îndrumăm în viitor”. Caracterizează apoi epoca cu care se ocupă, și arată metodel ce a urmat în studiul său, cum și izvoarele din cari l'a scos materialul: arhivul metropoliei și biblioteca archidieceană din Blaj, biblioteca Bruckenthal din Sibiul, colecțiunea Rosenfeld și Benigni, arhiva comitatului Făgăraș, arhiva statului și a curții din Viena. În cercetări a fost ajutat autorul de d-nii Arseniu P. Bunea, N. Togan (Sibiul), Alex. Belle, protonotar (comit. Făgăraș), Dr. Tr. Val. Frențiu (Viena), Iosif Sterea-Suluțiu (Sibiul), Nic. Iorga (București), Ioan Bianu (București), Ioan Boros, canonic (Lugoj) și Vincențiu Babeș (Budapesta).

După tabla materiilor urmează espunerea istorică, în 29 capitole, pe 432 pagine.

Urmează apoi un „Adaus” pe 152 pagine cuprînzînd *documente* foarte prețioase, și în fine „*Indicele persoanelor și numelor geografice*”, foarte folositor la volume așa de mari.

Opul acesta, care înseamnă un real progres pentru istoriografia română și un monument nou pentru eruditul autor, costă 4 coroane 50 bani (pentru România 5 lei) și se poate procura dela autor în Blaj, ori dela librăriile române din patrie.

Călușza țăranelui sau cartea absolventului școlii primare de ambele sexe. Intocmită de C. Dimitriu, inv. G. Giurgiu. Tip. Nic. Pandulescu 1901. Prețul 1 leu. Opul cuprinde o mulțime de sfaturi pentru țăranel român.

Higiiena sau cartea sănătății, manual pentru școlile populare, de Dr. St. Erdélyi, medic în Orăștie. Blaj, 1900. Prețul 30 bani.

„Versuri” de Demetrius. Un drăgălaș volum de poezii a apărut în ediția asociațiunii „Arta” din Buzău, cu titlul simplu de mai sus; autorul anonim Demetrius este un tîner originar din Transilvania. Volumul acesta este începutul publicării unui gir de lucrări ale scriitorilor noștri tineri. Prețul volumului de 160 pag., hărtie fină, 4^o este numai 2 lei. Se află de vânzare la tipografia „Crucea” în Buzău, precum și la librăria noastră.

Dicționar mitologic de Gavril Pop, canonic în Blaj. Patru broșuri. Prețul fascicolului ultim 20 bani. Întreg opul nelegat costă numai 1 cor. 45 bani cu portul-postal împreună. Opul acesta umple un gol foarte simțit la noi. Se estinde pe 294 pagini 8^o, și se află de vânzare la autorul în Blaj. Recomandăm cu toată căldura această interesantă carte tuturor acelor, cari doresc să-și desfășoare fantasia prin frumoasa lume a mitologiei antice.

Sosii în Sibiul.

La 24 Nov. n. 1902.

Hotel „*Împăratul Romanilor*”: Dr. Papp, Mercurea; Cozma, Orșova; Schuster, Bistrița; Festi, și fam. Presburg; Mathe și soția, Diocș. S.-Martin; Germeshausen, și soția, Făgăraș; Spanochy, Viena; Regius, Regiu; Steberl, Sasz; Klein, Segedin; Kisser, Timișoara; Lazar și fam. Gyergyó-Szent-Miklos.

Hotel „*Neuriner*”: Kronberger, Budapesta; Dopp, și fam. Medias; Langer, București; Gnary, Szombathely; Benkő, Oluj; Romanar, Brașov.

Hotel „*Meister*”: Măcelariu, Sebeșul-năs. Wermes, Rimnic; Stancules, Bojmok; Malagursky, Maria-Theresiopel.

Hotel „*Mihail*”: Lencian, Szentivar; Smole Agram; Fellutiu, Mureșan.

Teatru orașenesc în Sibiul.

Direcțiunea: Leo Bauer.

Marți, 24 Noemvrie n.

„*DIE FLEDERMAUS*”.

Operetă în 3 acte de Johann Strauss.

Inceputul la 7 ore seara.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni. Iosif Marzobell.

Deschidere de prăvălie.

Avem onoare a aduce la cunoștința prea onorabilului public, că în **1 Decembrie n. c.** vom deschide în piața din loc

Piața-mare nr. 16

un magazin de mărfuri curente, de modă și de manufactură

sub firma improcolată

Kremer & Kleisch.

Asortându-ne magazinul nostru cu mărfuri ieftine suntem în plăcută poziție a pute vinde, pe lângă **prețuri fixe**, toate mărfurile din deposit cu **prețuri foarte moderate.**

Invitând pe P. T. public a se convinge personal despre aceasta, îl asigurăm de serviciu prompt și cinstit și semnăm

Cu deosebită stimă

394 3 10

Kremer & Kleisch.

Descrierea Ardealului.

Cine vrea să cunoască frumoasa țară a **Ardealului**, și cu deosebire **Munții Apuseni**, patria lui **Horă și Lăzăr**, să citească scrierile lui **Silvestru Moldovan** anume:

Țeara-Noastră,

descrierea părților sudice ale Transilvaniei și Valea Mureșului, apoi Zarandul și Munții-Apuseni,

Cu 9 ilustrații și o hartă.

Descrierile sunt făcute în fel de călătorie, cu datele și porturile Românilor și cu multe legende despre dealuri, cetăți, isvoare ș. a.

Fiecare carte costă 1 fl. (și 5 cr. porto), în România 3 lei. Toate ziarele noastre au aprobat în cuvinte elogioase aceste descrieri, unicele ce le avem despre Transilvania în limba română.

„**Liga română**”, scrie între altele: „Până acum n'a existat în limba română o descriere a acestor regiuni atât de interesante din mai multe puncte de vedere. Di Silvestru Moldovan a răspuns deci prin această publicație unei trebuințe ce intrădevăr se simțea la noi. Sperăm, că publicul cititor va face acestei scrieri primirea amabilă pe care o merită.”

Comanda se pot face la

Librăria W. Kraft.

Altoi de struguri

de calitate „usance” și vițe de vîle nobile, europene, cu rădăcini și lăcui, cu prețuri foarte reduse. Mîla cu 90—100 fl.

În deposit: altoi cu rădăcină 1.200.000 buc. altoi în vițe plantate, cu rădăcină 25.000 buc. altoi verzi lăcui 400.000 buc. vițe europene de doi ani cu rădăcină 120.000 buc. vițe europene de un an cu rădăcină 600.000 buc. vițe lăcui europene de soi de vin și desert 500.000 buc.

Toate aceste sînt de soiul excelent de vin și desert, rasă curată și se trimit cu garanție completă. Dacă comanda nu corespunde plătesc imediat portul postal pentru tour și retour, precum și banii trimiși de cumpărător. În modul acesta fiecare se poate prevedea, pe speșele mele, cu cele de lipsă și poate acasă la el să se convingă despre ceea ce cumpără.

GARD VIU.

Răsaduri „Gleditschia” și sîmînțe.

Plantă de îngrădit care se desvolă repede și are ghimpi foarte mari. E unica plantă care ne poate da în puțin ani un gard foarte bun, impenetrabil atât de oameni și de vite, cât și de iepurii cei mai mici. Moșii mari și mici, comune muntoase, câmpii, curți, măriștii, grădini, cimiter etc. pot fi în modul acesta îngrădite odată pentru totdeauna, și gardul poate fi închis apoi cu lăcăt. La fiecare comandă se alătură o instrucțiune de plantare și manipulare provăzută cu un desen. Pentru orientare mai bună se trimit liste de prețuri, frumos ilustrate, gratis și franco și fără nici o silă de a cumpăra.

Răsaduri de nuci. De doi ani; dau o recoltă imensă, pentru-ce s'au răspândit în timpul din urmă aproape în toate economiile.

Adresa: 376 4—20

„**Ermelléki Elő Szőlőoltvány-Telep.**”

Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.

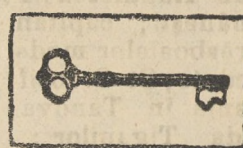
A apărut

Căldarul Poporului
pe anul comun 1903.

Săpun cu ruda.

Marca:

„**CERB**” sau „**CHEIE**”



Săpunul cel mai bun, mai spornic și prin urmare cel mai ieftin.

378 8—25

Se capătă pretutindenea.

„Foaia Poporului”,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă populară.

„Foaia Poporului”

este în fiecare Duminică, în format cuart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrații.

Pentru-ce fiecare știutor de carte să poată avea această foale

„Foaia Poporului”

va costa numai 4 cer pe anul întreg sau 2 cer. pe jumătate de an

Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„**Tipografia**”, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20
9.—	6.50	5.45	9.15	B.-Pesta (gara centr.)	sosește	7.10	1.50
11.56	9.07	9.27	11.19	Szolnok	sosește	3.37	11.36
2.14	10.43	11.53	12.55	P. Ladány	sosește	12.54	9.59
3.49	11.56	1.48	2.11	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43
4.10	12.11	2.06	2.18	sosește	sosește	10.44	7.51
4.50	12.52	3.04	2.51	Mező-Telegd	sosește	10.07	7.13
5.33	1.40	3.50	3.26	Rév	sosește	9.32	6.33
5.56	2.06	4.14	3.26	Bratca	sosește	9.11	6.11
6.42	2.50	5.02	4.16	Ciucia	sosește	8.37	5.35
7.23	3.30	5.49	4.52	Huiedin	sosește	7.58	4.52
8.23	4.27	6.56	5.42	Nadășul-unguresc	sosește	6.42	3.40
8.37	4.42	7.12	5.55	pleacă	pleacă	6.17	3.18
8.54	4.52	8.30	6.11	Ciuj	sosește	5.41	2.56
9.11	5.13	8.59	6.27	Apahida	sosește	5.22	2.37
10.21	6.24	10.41	7.27	Ghiriș	sosește	3.54	1.27
10.47	6.52	11.16	7.50	Cucerdea	pleacă	3.11	12.56
10.56	6.57	11.31	7.52	sosește	sosește	3.02	12.46
11.03	7.04	11.40	8.16	Uioara	sosește	2.56	12.40
11.12	7.11	11.50	8.16	Vințul-de-sus	sosește	2.49	12.33
11.34	7.33	12.20	8.32	Aiud	sosește	2.27	12.12
11.52	7.53	12.46	8.37	Teiuș	pleacă	2.05	11.13
12.24	1.48	8.37	pleacă	sosește	sosește	1.47	3.02
12.53	2.20	9.05	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
1.07	2.30	9.05	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
1.14	2.37	9.05	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
1.45	3.11	9.31	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
2.01	3.27	9.43	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
2.15	3.32	9.47	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
2.33	3.52	10.01	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
3.04	4.22	10.25	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
3.40	4.57	10.53	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
3.47	5.04	11.—	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
4.03	5.33	11.15	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
5.28	7.03	12.26	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
6.03	7.43	12.58	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
6.34	8.13	1.16	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
7.10	8.48	1.35	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
7.50	9.27	2.09	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
11.40	3.55	2.19	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
12.38	4.40	3.01	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
1.11	5.10	3.31	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36
8.05	11.55	9.10	pleacă	sosește	sosește	1.11	2.36

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică	sosește	6.10
3.50	6.36	12.42	8.50	pleacă	Oena	sosește	4.52
4.12	7.04	1.04	9.15	pleacă	Sibiu	sosește	4.25
Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt	Tr. mixt	pleacă	Tâlmăciu mare	sosește	7.33
4.33	2.—	—	—	pleacă	Avrig	sosește	6.45
5.23	2.54	—	—	pleacă	Făgăraș	sosește	6.01
6.15	3.59	—	—	pleacă	—	sosește	3.32
8.34	6.35	—	—	pleacă	—	sosește	3.32

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25
8.10	6.50	10.00	2.—	pleacă	B.-Pesta gara centr.	sosește	6.10
11.09	8.53	1.30	4.22	pleacă	Szolnok	sosește	2.49
3.32	11.51	6.05	7.11	pleacă	Arad	sosește	9.35
4.07	12.11	6.35	—	pleacă	Glogovaț	sosește	8.18
4.22	—	6.46	—	pleacă	Győrök	sosește	8.57
4.47	—	7.06	—	pleacă	Pauliș	sosește	8.45
5.03	—	7.16	—	pleacă	Maria-Radna	sosește	8.24
5.30	12.50	7.34	—	pleacă	Conop	sosește	8.12
5.54	—	7.55	—	pleacă	Bêrzava	sosește	7.57
6.11	1.16	8.11	—	pleacă	Soborșin	sosește	7.22
6.58	1.46	8.51	—	pleacă	Zam	sosește	7.05
7.27	2.05	9.19	—	pleacă	Gurasada	sosește	6.25
7.53	—	9.43	—	pleacă	Ilia	sosește	5.50
8.08	2.28	9.59	—	pleacă	Branicica	sosește	5.23
8.26	—	10.17	—	pleacă	Deva	sosește	5.13
8.52	2.54	10.42	—	pleacă	Simeria (Piski)	sosește	4.49
9.24	3.13	11.20	—	pleacă	Orăștie	sosește	4.27
9.52	3.32	11.53	—	pleacă	Șibot	sosește	4.12
10.16	—	12.19	—	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	3.33
10.40	4.15	12.44	—	pleacă	Alba-Iulia	sosește	3.13
11.01	4.28	1.02	—	pleacă	Teiuș	sosește	2.53
11.30	4.50	1.28	—	pleacă	—	sosește	2.33

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.
—	2.00	7.30	4.10	pleacă	Vințul-de-jos	sosește	11.30
—	2.24	7.57	4.31	pleacă	Sebeșul-săseșc	sosește	7.48
—	2.47	8.20	4.49	pleacă	Călnic	sosește	11.14
—	3.11	8.44	5.08	pleacă	Cunța	sosește	7.28
—	3.21	8.54	5.17	pleacă	Mercurea-Sărătura	sosește	6.48
—	3.40	9.12	5.31	pleacă	Mercurea	sosește	6.34
—	3.54	9.26	5.42	pleacă	Apoldul mic	sosește	10.31
—	4.30	10.05	6.11	pleacă	Apoldul mare	sosește	6.15
—	4.58	10.33	6.33	pleacă	Galeș	sosește	6.00
—	5.27	11.07	6.56	pleacă	Seliște	sosește	5.18
—	5.40	11.20	7.06	pleacă	Săcel	sosește	4.55
—	5.50	11.30	7.15	pleacă	Căcova	sosește	4.25
—	6.01	11.45	7.24	pleacă	Orlat	sosește	4.05
—	6.18	12.03	7.35	pleacă	Cristian	sosește	3.40
—	6.44	12.29	7.56	pleacă	Turnișor	sosește	3.28
—	6.55	12.40	8.05	pleacă	Sibiu	sosește	2.48

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
—	6.15	11.56	5.00	pleacă	Arad	sosește	10.43
—	7.00	12.42	6.14	pleacă	Vinga	sosește	3.44
—	7.21	1.05	6.52	pleacă	Mercurea	sosește	3.01
—	7.49	1.35	7.39	pleacă	Timișoara	sosește	2.33

Nota. Numerele încastrate în linii negre înseamnă orele de noapte.